Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem weźmiesz oliwę do namaszczania i wylejesz na jego głowę – i namaścisz go. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem weźmiesz olej do namaszczenia i wylejesz go na jego głowę. W ten sposób go namaścisz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Następnie weźmiesz olejek do namaszczenia i wylejesz na jego głowę, i namaścisz go. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na ostatek weźmiesz olejek pomazywania, i wylejesz na głowę jego, a pomażesz go. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i olejek namazania wlejesz na głowę jego, a tym sposobem będzie poświęcon. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie weźmiesz olej do namaszczania i wylejesz go na jego głowę, i namaścisz go. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem weźmiesz olej namaszczenia, wylejesz na jego głowę i namaścisz go. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem weźmiesz olej do namaszczania, wylejesz na jego głowę i go namaścisz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Weźmiesz olejek namaszczenia i wylejesz na jego głowę. W ten sposób go namaścisz. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem weź oliwy do namaszczania, wylej na jego głowę i namaść go. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Weźmiesz oliwę namaszczenia i wylejesz na jego głowę i namaścisz go.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І візьмеш олію помазання і злиєш її на його голову і помажеш його. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem weźmiesz olej namaszczenia, polejesz na jego głowę oraz go namaścisz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I weźmiesz olejek do namaszczania, i wylejesz na jego głowę, i go namaścisz. |